

**John Cordes**  
 Heizungsbau • Bedachung • Kundendienst  
 Solartechnik • Badgestaltung • Wärmepumpen  
 Langenkamp 6 • 22880 Wedel • Tel. (0 41 03) 81 85 85  
 Fax (0 41 03) 1895 948 • Mobil 01 721 432 09 26

**Bernd Formann**  
 Garten- und Landschaftsbau  
 Abbruch- und Containerdienst  
 Pflaster-, Erd- und Sielbau  
 Lohn- und Forstarbeiten  
 Tel. 0 41 22 - 90 13 33 • www.galabau-formann.de  
 • Baumpflege • Baumfällungen  
 WINTERDIENST  
 • Rohrdichtheitsprüfung (SH) • Bautrocknung

**JOHANNES HUSSNER**  
 INHABER: HARALD KRUSE KG • TISCHLERMEISTER  
 Tischler • Einbauschränke • CNC-Bearbeitung  
 Nord • Fenster • Möbel-Anfertigung  
 • Türen • Einbruchschutz  
 • Reparaturen • an Fenster und Türen  
 • Restaurierung  
 Hasselbinnen 6 • 22869 Schenefeld • Tel. (040) 8 30 84 79  
 Fax (040) 8 30 94 64 • E-Mail: hussner@t-online.de

**Nasse Wände? Feuchter Keller?**  
 ANALYSIEREN. PLANEN. SANIEREN.  
 Abdichtungstechnik Dipl. Wi.-Ing. (FH)  
 Sönke Teichert  
 Hauptstrasse 51, 25462 Rellingen  
 ☎ 04101-8050800  
 www.ISOTEC.de/Teichert

**Rönnfeld**  
 ROLLÄDEN UND MARKISEN  
 SICHERHEIT UND WÄRMESCHUTZ DURCH ROLLÄDEN  
 • ROLLÄDEN  
 • MARKISEN  
 • TERRASSENDÄCHER  
 • SONNENSCHUTZ  
 • GARAGENTORE  
 ...und vieles mehr!  
 Meisterbetrieb seit 1991  
 Hieler Straße 9 • 25451 Quickborn • Telefon 0 41 06 - 9 97 70 20  
 www.roennfeld-rolladenbau.de

**Endless Summer ZUM WINTERPREIS**  
  
**ZWIETZ** Terrassendächer | Markfenster | Markisen  
 Tornesch 041 22-51442 | www.zywietz-fenster.de

**Der erfahrene Küchenspezialist Potschien**  
 Über 40 Jahre Küchen-Erfahrung • Kompetente Beratung  
 Eigene Tischlerwerkstatt für Sonderanfertigungen  
 Die Küche im Mittelpunkt des Lebens  
 Esinger Straße 71 • 25436 Tornesch • Tel. 04122 / 9 57 90  
 Öffnungszeiten: Mo.-Fr. 9-18 Uhr, Sa. 9-15 Uhr  
 www.kuechenzentrum-potschien.de  
**KÜCHEN ZENTRUM POTSCHIEN**

# Großer Preis bei „BETTENLAND“

Halstenbeker hat den Hauptgewinn nach dem Umbau des Bettengeschäftes in der Wohnmeile erhalten

Hochokonzentriert zielt die kleine Hand in die Box. Für einen Augenblick ist alles mucksmäuschenstill. Ein kleines Rascheln und Knistern und Schwupp, die kleine Hand von Linus streckt fast triumphierend seinem Großvater Klaus Nielsen ein Stückchen Papier entgegen. Es ist ein ganz besonderes Papier. Es ist das Siegerlos, das der kleine Linus soeben gezogen hat. „Und gewonnen hat ein großes Boxspringbett oder wahlweise Waren im Wert von sage und schreibe 1999 Euro“, verkündet gut vernehmlich Klaus Nielsen den bei dieser Ziehung umstehenden Kunden und seiner Mannschaft, „Norbert Hoffmann aus Halstenbek. – Herzlichen Glückwunsch zu diesem großartigen Preis.“

Fast 15.000 „BETTENLAND“-Stammkunden wurden gegen Ende August persönlich eingeladen, das neue „BETTENLAND“ zu erleben und unabhängig davon auch völlig unverbindlich an der Verlosung dieses großen Preises teilzunehmen.



Strahlende Gewinner des großen Preises der Firma „BETTENLAND“ bei der Übergabe: Klaus Nielsen (v. l.), Linus Ratjen, der Gewinner Norbert Hoffmann mit Juliane Hoffmann und Regina Nielsen  
 Foto: Bettenland

„BETTENLAND“ in der Wohnmeile Hamburg-Halstenbek wurde nach mehrmonatiger Umbauzeit außen und innen komplett neugestaltet. „Wir hatten wirklich Grund, die mit dem Ergebnis unseres Umbaus verbundene Freude mit unseren zahlreichen Stammkunden zu teilen“, sagt

Klaus Nielsen, Inhaber und Geschäftsführer von „BETTENLAND“ in Halstenbek. „Unsere Kunden haben die mit einem Umbau gewöhnlich verbundenen Einschränkungen nicht nur ohne Murren mitgetragen; sie haben sich mit uns auf das gefreut, was jetzt für alle sichtbar ist: das

neue „BETTENLAND.“ Auf 1300 Quadratmetern Fläche werden über 1100 Artikel in Zusammenhang mit angenehmen und erholsamen Schlaf inszeniert. Seit fast 20 Jahren und weit über die Grenzen von Halstenbek hinaus steht „BETTENLAND“ für fundierte Fachexpertise in diesem so

wichtigen Segment. Völlig zu Recht kann man den Guten Schlaf und entsprechende Schlafraumgestaltung mit Gesundheitsprävention in Wohlfühlumgebung gleichsetzen. Die Besser-Schlafen-Coaches der Firma „BETTENLAND“ verstehen sich zu

Recht als die „Lotsen für den Guten Schlaf“. Die Kunden wissen den Besuch und Einkauf bei „BETTENLAND“ deshalb zu schätzen: Hier wird man stets mit offenen Armen empfangen. Für das Familienunternehmen ist es spürbar ein Herzensanliegen, den Menschen im Großraum Hamburg-Halstenbek ein Maximum an individueller Schlafqualität zu ermöglichen, oder wie es Klaus Nielsen unterstreicht: „Wir kommunizieren mit ‚BETTENLAND‘ unseren Leitgedanken: echt, besser, schlafen.“ Das für die Teilnahme an der Verlosung gesuchte Wort „besser“ ist darüber hinaus der tägliche Anspruch, an dem sich Klaus Nielsen und seine Mannschaft orientieren. „Wir bekommen auch laufend Rückmeldung von unseren Kunden, die uns begeistert bestätigen, dass sie mit dem bei uns erworbenen Bett oder Matratze sehr glücklich und zufriedener sind“, sagt er. „Komm jetzt Opa, du hast mir doch auch einen kleinen Preis versprochen. Wo bleibt die Schokolade?“, fragt Linus mit einem ungeduldigen Unterton.

## Küchen Kate erstrahlt im neuen Glanz

Pinneberger Fachgeschäft renoviert



Das Pinneberger Geschäft Küchen Kate wurde komplett renoviert  
 Foto: Küchen Kate

Seit Anfang November diesen Jahres erstrahlt die Pinneberger Küchen Kate in der Dingstätte 47 im neuen Glanz. Das traditionsreiche Geschäft wurde komplett renoviert. In den Räumen finden die Kunden neun Musterküchen und werden von drei Verkäufern betreut, die ganz individuell die neue Küche nach den Kundenwünschen planen. Und damit es den Kinder nicht langweilig wird, während Mama und Papa sich ihre Wunschküche aussuchen, gibt es eine Spielecke für die Kleinen.

Die Küchen stammen von SieMatic, Conture und Mexc und die Elektrogeräte von Siemens, Miele, Gaggenau und Bora. Wer in der Küchen Kate kauft erhält sein Kochparadies aus einer Hand. Das Team kümmert sich um die Koordination von Maler-, Tischler-, Fliesen- und Elektroarbeiten. Damit wird die Küche komplett fertig beim Kunden eingebaut. Die Lieferzeit beträgt etwa sechs Wochen. Geöffnet ist montags bis freitags von 9 bis 18.30 Uhr und sonntags von 9 bis 14 Uhr. (kuk)

## Bahl Gärtner von Eden arbeiten sehr nachhaltig

Der auf Planung, Anlage und Pflege individueller privater Gärten spezialisierte Garten- und Landschaftsbaubetrieb Bahl Gärtner von Eden aus Kiebitzreihe darf sich nun „Sehr nachhaltiges Bauunternehmen“ nennen. Das Institut für nachhaltiges Wirtschaften in der Bau- und Immobilienwirtschaft (inwb) der Hochschule Osnabrück hat gemeinsam mit dem Bundesverband Garten-, Landschafts- und Sportplatzbau (BGL) eine Zertifizierungsmethode für nachhaltig agierende Bauunternehmen entwickelt. Den Zertifizierungsprozess hat auch die Bahl GmbH Gärtnerei von Eden durchlaufen und wurde mit dem Zertifikat „Sehr nachhaltiges Bauunternehmen“ ausgezeichnet.

Geschäftsführer Christian Bahl zeigte sich hoch erfreut: „Nachhaltigkeit ist für uns seit Langem ein wichtiger Faktor bei der Unternehmensentwicklung, der auch im Unternehmensmodell der Gärtnerei von Eden fest verankert ist. Dass uns nun eine unabhängige Instanz bestätigt, hier auf einem guten Weg zu sein und schon

vieles sehr gut zu machen, ist ein enormer Ansporn, den eingeschlagenen Weg konsequent weiter zu gehen.“

Für die Zertifizierung nimmt das inwb verschiedene Aspekte aus den drei Bereichen Ökologie, Ökonomie und Soziales in Bezug auf ihre Nachhaltigkeit unter die Lupe. In jeder Kategorie kann ein Unternehmen bis zu 100 Prozent Nachhaltigkeit erzielen. Bahl Gärtnerei von Eden lag in der Endabrechnung bei einer Gesamtnachhaltigkeit von 60,2 Prozent und erzielte damit einen sehr guten Wert. Nach den Zertifizierungsrichtlinien darf sich das Familienunternehmen damit als „sehr nachhaltig“ bezeichnen.



Christian Bahl freut sich über die Auszeichnung für Nachhaltigkeit

## Glückliche Gewinner bei Küchen Potschien

Spende für den guten Zweck



Arnold Schröder (v. l.) begleitete Erika Werner aus Holm, die ein Dampfbügeleisen bei der Tombola im Haus Küchen Potschien in Tornesch gewonnen hatte. Daniel und Rolf Scheffler spendeten 800 Euro an die Großstadt Mission, die Daniel Sills entgegennahm  
 Foto: Kuno Klein

Es ist bereits eine gute Tradition, dass bei Küchen Potschien in der Esinger Straße 71 in Tornesch in der Vorweihnachtszeit eine Ausstellung mit allerlei Kunsthandwerkern stattfindet. Auch in diesem Jahr gab es dazu wieder eine Tombola mit tollen Preisen. Die Lose kosteten einen Euro das Stück. Auf diese Weise kamen immerhin 800 Euro zusammen, die Geschäftsinha-

ber Rolf Scheffler wie schon in den Vorjahren auch in diesem Jahr der Großstadt Mission spendete, die einen Sitz in Prisdorf hat. Daniel Sills von der Großstadt Mission freut sich sehr darüber. Das Geld wird für die Freizeitgestaltung der betreuten Jugendlichen verwendet. Auch Erika Werner aus Holm freute sich. Sie hatte ein Dampfbügeleisen bei der Tombola gewonnen. (kuk)

**Plissee Qualitäts-Faltstore**  
 mm-genau gefertigt zu Superpreisen!  
  
 P1100 C1400 C1415  

	60 cm	80 cm	100 cm	120 cm	140 cm
80 cm	64 €	78 €	91 €	105 €	119 €
120 cm	72 €	89 €	106 €	122 €	138 €
200 cm	88 €	110 €	133 €	155 €	178 €

 SCHRÖDER & Sohn OHG Raumgestaltung  
 Hauptstraße 76 • 25462 Rellingen • Tel. 04101/ 54 41-0  
 www.schroeder-raumgestaltung.de

Zäune, Antriebe, Vordächer, Überdachungen, Wintergärten...  
  
**Große Ausstellung!**  
**VOMEK**  
 Rugenranzel 4, 25373 Ellerhoop  
 Tel. 04120/9797-0 Fax 9797-11  
 www.vomek.de kontakt@vomek.de

**SieMatic** www.kuechen-kate.de  
**Planen Sie Ihre neue Küche mit jemandem, der sich auskennt.**  
 Tel.: 0 41 01 - 2 20 86  
 Fax: 0 41 01 - 20 43 08  
 E-Mail: info@kuechen-kate.de  
 Termine nach Vereinbarung  
**Küchen Kate** Fenske  
 Dingstätte 47 • 25421 Pinneberg • www.kuechen-kate.de

**ALARMIERENDE EINBRUCHSZAHLEN**  
 Die richtige Fenster-technik schützt!  
  
**KÖMMERLING** +Fenster-Profis  
 AUSGEZEICHNETER FENSTERFACHBETRIEB  
  
**FEBA**  
 Vertriebs GmbH Elmshorn 30 Jahre  
 Daimlerstraße 22 • Elmshorn  
 Telefon 0 41 21 / 47 64 - 0  
 E-Mail: info@FEBA-Elmshorn.de  
 www.FEBA-Elmshorn.de  
**Wissen, was die Region bewegt.**  
 Informieren Sie sich auch online über Ihre Region unter [abendblatt.de/nord](http://abendblatt.de/nord)  
**Hamburger Abendblatt**

**NVN** seit 1990  
  
 LASSEN SIE SICH VON UNSEREM SCHAUGARTEN INSPIRIEREN!  
**NVN** Naturstein-Vertriebsgesellschaft mbH  
 Gärtnerstraße 37 | 25462 Rellingen  
 04101 - 22255 | info@nvn.de  
 www.nvn.de  
**anzeigen-neu.abendblatt.de** **abendblatt.de/nord**

**Jetzt dämmen – mit deutlich erhöhtem Wohlfühlfaktor**  
  
**GETIFIX**  
 Thorsten Flöter  
 Johannesstraße 6  
 25358 Horst  
 Telefon 04126 - 38927  
 thorstenfloeter@t-online.de  
 www.getifix.de